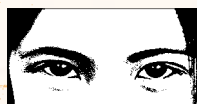


Un gesto nobile per l'infanzia



Guida al testamento



Terre des hommes

Aiuto all'infanzia.

Scrittura e produzione

Caporedattore: Ivana Goretta

Realizzazione e impaginazione:
Angélique Bühlmann, Milena Pache

Traduzione e rilettura: Cristina Dell'Era,
Barbara Staub, Wiebke Doering, Nicolas Bruno

Stampa: Baumer

© Terre des hommes – 2020



Indice

| | | | |
|---|---|---|----|
| Editoriale | 4 | Esempi di testamenti | 10 |
| Perché redigere un testamento? | 5 | Dove depositare il testamento? | 10 |
| Come disporre le ultime volontà? | 5 | Chi eseguirà le sue ultime volontà? | 10 |
| Chi può ereditare? | 7 | I bambini al centro dell'azione di Terre des hommes | 11 |
| Cosa si può lasciare in eredità? | 8 | Principi di azione concordati | 12 |
| Come donare i propri beni alla Fondazione Terre des hommes? | 8 | Fare la differenza | 14 |
| Calcolare l'eredità | 9 | Lasciare una traccia nella vita dei bambini | 15 |

«Finché un solo bambino sarà affamato, malato, abbandonato, infelice e sofferente, chiunque sia, dovunque sia, il movimento Terre des hommes, creato a tal fine, si impegnerà per il suo immediato e completo soccorso.»

Edmond Kaiser, estratto della Carta di Terre des hommes, 1966



Si è già chiesto come lasciare una traccia nel tempo e a forte impatto dopo la sua dipartita?

Il suo lascito permette di dare speranza alle generazioni di domani.

Il futuro è nelle mani dei bambini! Sono il tesoro della nostra società e avranno il compito di garantire il futuro e perpetuare i nostri valori. Eppure, la loro qualità di vita continua a peggiorare e i loro diritti vengono calpestati costantemente in molti paesi.

Affinché le prossime generazioni possano affrontare le sfide affidategli, dobbiamo mantenere le condizioni che permettono ai bambini di prosperare e di costruirsi un futuro sostenibile.

Da oltre 60 anni, la Fondazione Terre des hommes a Losanna lavora instancabilmente per restituire dignità e speranza ai bambini più poveri e alle loro comunità. Le eredità e i lasciti testamentari svolgono un ruolo sempre più importante, poiché forniscono un sostegno a lungo termine ai progetti realizzati dalla nostra Fondazione in tutto il mondo e consentono di implementare iniziative innovative e promettenti.

Oltre ad un sostegno finanziario, la sua donazione rappresenta un vero gesto di amore, di generosità e una luce di speranza per i bambini di tutto il mondo, oggi, domani e per tutti gli anni a venire.

Desidera fare un lascito a favore dei bambini? Contribuisca a scrivere una pagina della storia di Terre des hommes quando pianifica la sua successione. Le garantiamo che faremo del nostro meglio per assicurarci la sua fiducia.

Grazie del suo sostegno!



Barbara Hintermann

Barbara Hintermann
Direttrice generale

Il presente opuscolo le fornisce gli strumenti necessari per capire come considerare la Fondazione Terre des hommes nel suo testamento o istituire un lascito a suo favore. Risponderemo volentieri alle sue domande e saremo lieti di assisterla passo dopo passo durante l'intero processo.

Perché redigere un testamento?

Prima o poi, nel corso della nostra vita, sentiamo il bisogno di fare un bilancio e di riflettere sullo scopo della nostra esistenza.

Pensare alla propria successione significa riflettere su cosa lasceremo ai nostri cari e alle cause che ci stanno a cuore. Un testamento permette di formalizzare le ultime volontà e di stabilire in modo chiaro come dividere la propria eredità. È un modo per perpetuare i propri desideri e trasmettere i propri valori.

Se desidera assicurarsi che una parte dei suoi beni vada a persone che non sono suoi eredi legali, ma che le sono care, o a un'organizzazione umanitaria a cui tiene particolarmente, deve stabilire una «disposizione a causa di morte». Questo semplificherà notevolmente la modalità di divisione dei suoi beni.

Come disporre le ultime volontà?

In linea di principio, ha due possibilità per esprimere le sue ultime volontà.

Il contratto successorio

Si tratta di un contratto stipulato tra il testatore e una o più persone con cui vengono concordati determinati diritti di successione. Questo contratto può essere annullato o modificato in linea di principio solo con il consenso di tutte le parti firmatarie.

Può rivelarsi opportuno stipulare un contratto di questo genere per escludere o modificare dei diritti successori, segnatamente il diritto alla porzione legittima^[1], o per garantire un diritto di successione particolare. Permette sia di attribuire lasciti a terze persone a dispetto delle porzioni legittime^[2], sia di concordare legalmente con i propri discendenti, il coniuge e i genitori la rinuncia parziale o totale alla loro porzione legittima.

In tutti i cantoni il contratto successorio deve essere redatto nella forma pubblica, ossia davanti a un **notaio** o un **altro pubblico ufficiale** e alla presenza di due testimoni.

^[1] Diritto alla porzione legittima: ad alcuni eredi legali possono essere concessi dalla legge diritti successori minimi.

^[2] Porzioni legittime: parti della successione a cui hanno diritto certi eredi secondo la legge.



Il testamento

Con il testamento il testatore può decidere che cosa vuole che accada ai suoi valori patrimoniali. Il testamento è quindi un atto giuridico che può essere modificato o annullato in qualsiasi momento unilateralmente, a differenza del contratto successorio, stipulato tra una o più persone.

Può essere redatto di proprio pugno o presso un funzionario riconosciuto tramite atto pubblico, notarile e autenticato.

Il testamento olografo

Il testamento olografo deve essere redatto interamente di proprio pugno. Un testamento scritto a macchina o **con il computer non è considerato valido**. Si raccomanda di menzionare nel titolo i termini «testamento», «ultime volontà» o «ultime disposizioni».

Oltre alle **ultime volontà**, nel testamento devono essere scritti a mano anche **il luogo, la data, la firma e il nome e cognome del testatore**.

Questa forma di testamento ha il vantaggio di poter essere redatta autonomamente in qualsiasi momento, senza formalità e senza spese.

Essa, tuttavia, non è esente da rischi: può succedere che il contenuto non sia chiaro o che le forme giuridiche non siano state rispettate perfettamente per quanto riguarda la calligrafia, la firma, la menzione del luogo e della data, il che può portare all'annullamento del testamento.

Il testamento pubblico

Se non desidera o non può redigere le sue ultime volontà a mano, ha la possibilità di ricorrere a un notaio.

Questa modalità può risultare più pratica se la sua situazione familiare è complicata o semplicemente se vuole essere certo che il suo testamento sia conforme ai requisiti di legge, sia nella forma che nel contenuto. Il **notaio** redigerà quindi un **atto pubblico** alla presenza di **due testimoni**.

La scelta tra un contratto successorio o un testamento dipende in gran parte dalla sua situazione familiare e dai suoi desideri. Se la situazione familiare o finanziaria presenta una configurazione particolare, ad es. concubinato, figli avuti da matrimoni diversi, le consigliamo di rivolgersi a un avvocato, che potrà verificare anche la validità e la chiarezza di un testamento olografo già redatto. Consultare un professionista può evitare molti problemi agli eredi.





«Per me, la Fondazione Terre des hommes è portatrice di speranza per le generazioni future. Istituentola legataria dei miei beni, desidero fare in modo che i bambini in miseria di tutto il mondo possano guardare al futuro con fiducia.»

Annie Dafflon, donatrice di un lascito a favore della Fondazione Terre des hommes

© TdH/A. Bühmann

Chi può ereditare?

Gli eredi legittimi

Il legislatore protegge gli eredi legittimi, ovvero i discendenti diretti, il coniuge superstite e, in assenza di discendenti, i genitori. La legge prevede una quota minima, la porzione legittima, che spetta loro di diritto.

Per contro, i fratelli e le sorelle, così come i nipoti e i parenti di grado più lontano non hanno diritto alla porzione legittima. La quota rimanente dopo la deduzione della porzione legittima è denominata quota disponibile.

Può decidere liberamente se devolverla ai suoi eredi redigendo un testamento oppure lasciarla interamente o in parte a una o più persone o a istituzioni di sua scelta. Se non vi sono eredi legittimi, può disporre liberamente dell'intero patrimonio.

Gli eredi legali

Gli eredi legali sono innanzitutto i discendenti, il coniuge superstite e i genitori. In assenza di queste persone, ereditano i fratelli e le sorelle e i rispettivi discendenti o i parenti di grado più lontano come i nonni, gli zii, i cugini e i rispettivi discendenti. In assenza di parenti, la sua eredità sarà devoluta al cantone e al comune del suo ultimo domicilio.



© TdH/S. Delgado - Colombia

Cosa si può lasciare in eredità?

La sua eredità comprende tutto ciò che materialmente lascerà dietro di lei dopo la sua dipartita. Si tratta dell'insieme dei suoi beni, vale a dire tutti gli attivi, come i risparmi, i titoli, gli oggetti di valore, i mobili, i fondi immobiliari o l'assicurazione sulla vita, ma anche tutti i suoi passivi, come le ipoteche, le imposte e altri debiti, nonché eventuali spese risultanti dal suo decesso.

Come donare i propri beni alla Fondazione Terre des hommes?

Può designare una persona o un'organizzazione come **erede** o **legatario**.

L'erede acquisisce il diritto ad una quota, denominata quota ereditaria. Questa comprende sia gli attivi che i passivi, vale a dire che il suo erede riceverà una parte dei suoi beni (attivi), ma anche delle sue obbligazioni ed eventuali debiti (passivi). Più eredi formano insieme una comunità di eredi, denominata «comunità ereditaria» o «eredità».

Coeredi

Se ad esempio istituisce la Fondazione Terre des hommes come coerede, questi diventerà membro della comunità ereditaria.

In tal modo può lasciare una parte del suo patrimonio alla Fondazione Terre des hommes, oltre che ad altri eredi.

Può anche attribuirle determinati beni in natura, definendo le regole di divisione dell'eredità.

Erede unico

In assenza di figli, coniuge e genitori, può lasciare la sua eredità a un'unica persona, o ad esempio a un'istituzione come una fondazione riconosciuta di pubblica utilità o un'organizzazione come la Fondazione Terre des hommes.

Lasciti testamentari

In assenza di figli, coniuge e genitori, può lasciare la sua eredità a un'unica persona, o ad esempio a un'istituzione come una fondazione riconosciuta di pubblica utilità o un'organizzazione come la Fondazione Terre des hommes.

La Fondazione Terre des hommes beneficia dell'**esenzione fiscale** sulle successioni.

Designando la Fondazione Terre des hommes quale beneficiaria del suo lascito o della sua eredità, sceglie di lasciare una traccia per milioni di bambini in tutto il mondo e quindi di sostenere in modo duraturo l'avvenire dei bambini più vulnerabili e delle generazioni future.

Ha le seguenti tre opzioni:

1. Istituire la Fondazione Terre des hommes come **erede unico** o **coerede**.
2. **Fare un lascito testamentario** alla Fondazione Terre des hommes.
3. Designare la Fondazione Terre des hommes come **beneficiaria di una polizza di assicurazione sulla vita**.



Calcolare l'eredità

Desidera conoscere la sua situazione ereditaria? Terre des hommes le fornisce uno strumento di analisi semplice e veloce.

Il nostro simulatore consente di ottenere una valutazione immediata della propria successione patrimoniale. In pochi minuti può calcolare le quote ereditarie, con o senza testamento, e la quota disponibile.

Visiti la nostra pagina web su www.tdh.ch/testament per conoscere la sua situazione ereditaria in pochi clic.

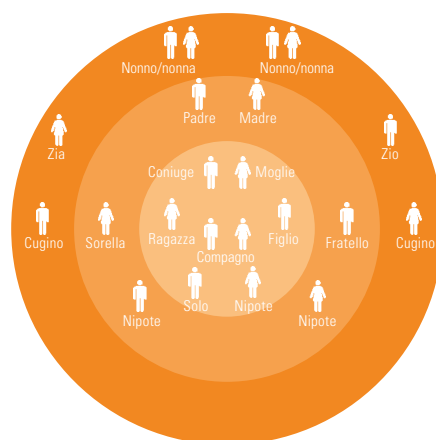
Capire la situazione



La preghiamo di definire la sua situazione familiare in questo momento. Quali gruppi di persone esistono nel vostro ambiente familiare? Si prega di spuntare le caselle appropriate.

- Coniuge o partner registrato
- Concubino/Concubina/Compagno/Compagna
- Figli/nipoti (figli dei figli) e i loro discendenti
- Madre
- Padre
- Fratelli/sorelle/nipoti (figli di fratelli/sorelle) e i loro discendenti
- Altri parenti (nonni, zii, zie, cugini e i loro discendenti)
- Nessuna delle persone sopraelencate è ancora in vita

Si prega di notare che i seguenti calcoli vengono effettuati senza tener conto di eventuali accordi contrattuali (contratto di matrimonio, contratto successorio, ecc.).



= Eredi esistenti (in grigio)

Esempi di testamento

I dati relativi a nomi, indirizzi e patrimonio menzionati nel seguito sono puramente fittizi. La invitiamo a personalizzare il suo documento.

Nomino la Fondazione Terre des hommes come:

Erede unica

Il mio testamento

Io sottoscritta, Maria Bernasconi, nata il 31 dicembre 1941, originaria di Lugano, domiciliata in Viale Stazione 281, Bellinzona, dispongo delle mie ultime volontà nel modo seguente.

Nomino la Fondazione Terre des hommes, Aiuto all'infanzia, Avenue de Montchoisi 15, Losanna, come mia unica erede.

Bellinzona, 14 settembre 2018

Maria Bernasconi

Legatario

«Le mie disposizioni testamentarie»

Io sottoscritto, Mario Rossi, nato il 22 aprile 1962, originario di Chiasso, domiciliato in Via San Gottardo 23, Airolo, dispongo quanto segue per la regolazione della mia successione:

- 1) Con il presente testamento revoco tutte le eventuali disposizioni testamentarie precedenti. I miei discendenti saranno i miei eredi in parti uguali;
- 2) Istituisco un lascito di CHF 50'000.- a favore della Fondazione Terre des hommes, Aiuto all'infanzia, Avenue de Montchoisi 15, 1006 Lausanne;
- 3) Quale esecutore testamentario nomino il signor notaio Marco Polo, Piazza Grande 14, Mendrisio.

Airolo, 20 dicembre 2019

Mario Rossi

Dove depositare il testamento?

Può conservare le sue ultime disposizioni al suo domicilio, in un luogo sicuro, ma facilmente individuabile anche dopo la sua dipartita. La soluzione migliore e più sicura è il deposito presso l'esecutore testamentario, o un notaio, un fiduciario, una banca – in una cassetta di sicurezza unicamente quando una persona è in possesso di una procura post-mortem – o presso un'autorità competente come un'amministrazione comunale o un giudice di pace. Nella maggior parte dei cantoni, i testamenti depositati presso un notaio sono iscritti nel Registro Centrale dei Testamenti a Berna, il che facilita le ricerche.

Chi eseguirà le sue ultime volontà?

In linea di principio, se ne occuperanno i suoi eredi. Può anche designare un esecutore testamentario che procederà alla divisione ereditaria conformemente alle sue ultime disposizioni. Può trattarsi di una persona di fiducia o di un professionista, ad es. un notaio o un fiduciario.

L'esecutore testamentario ha diritto a un'indennità che dipenderà dalla durata e dalla complessità della liquidazione dell'eredità. Suddetta indennità sarà prelevata dai suoi beni prima della divisione dell'eredità.



Un cambiamento positivo e duraturo nella vita dei bambini

In tutto il mondo i bambini sono le prime vittime delle guerre, delle catastrofi naturali e della povertà. Nella consapevolezza di ciò, la Fondazione Terre des hommes aiuta questi bambini dal 1960.

I nostri progetti sono incentrati sul bambino. Essi tengono conto della sua situazione personale, dell'ambiente in cui cresce e degli attori locali coinvolti. Terre des hommes considera ciò che il bambino esprime, le condizioni igieniche in cui vive, le sue esigenze in termini di assistenza sanitaria e nutrizione, il suo diritto assoluto di essere protetto dallo sfruttamento, di ricevere un sostegno psicosociale e di avere accesso all'istruzione.

L'azione di Terre des hommes coinvolge la famiglia e la comunità del bambino, assicurandosi inoltre la stretta collaborazione con i rappresentanti dei sistemi sanitari, giudiziari ed educativi dei paesi d'intervento al fine di rendere i cambiamenti sostenibili. Svolgiamo un lavoro di advocacy a livello locale, nazionale e internazionale nell'interesse del bambino e per la difesa dei suoi diritti.

Terre des hommes favorisce gli approcci più innovativi e sostenibili in materia d'impatto a lungo termine. L'organizzazione fa la differenza grazie alle sue competenze, al suo radicamento locale e alla sua lunga esperienza nell'aiuto all'infanzia.

Guidati dai nostri valori, perseguiamo giorno dopo giorno i nostri obiettivi di protezione, salute, istruzione e lotta allo sfruttamento per proteggere i bambini nel mondo.

Terre des hommes è la più grande organizzazione svizzera di aiuto all'infanzia. I nostri programmi di assistenza sanitaria, protezione ed emergenza hanno fornito un sostegno a più di quattro milioni di bambini e ai loro familiari in oltre 40 paesi.

Principi di azione concordati





Agire nell'**interesse superiore del bambino**.



Promuovere e rafforzare la partecipazione e la responsabilizzazione dei bambini, dei giovani, delle famiglie e delle comunità.



Favorire l'appropriazione di progetti e azioni da parte dei partner locali e rafforzare i sistemi sul posto.



Confidare nelle capacità delle persone e delle comunità come agenti primari del cambiamento.



Agire nell'**ambito umanitario, dello sviluppo e della pace**.



Integrare continuamente l'**apprendimento** e il miglioramento come pure la collaborazione e la **condivisione delle conoscenze**.



Cercare l'**innovazione** e la **sostenibilità** in tutte le nostre azioni e i nostri programmi.



Essere **responsabili e trasparenti** nei confronti dei beneficiari, dei donatori e di noi stessi.



Difendere i diritti dei bambini e dei giovani in sintonia con altre organizzazioni.

Fare la differenza

Per fare la differenza, poniamo particolare enfasi su un approccio programmatico nei settori della salute materna e infantile, dell'accesso alla giustizia nonché dei minori in situazione migratoria. Incoraggiamo la partecipazione e la responsabilizzazione dei bambini e dei giovani. Difendiamo i diritti dei bambini e li aiutiamo a esprimere i loro bisogni e i loro interessi. Operiamo in contesti di conflitto e in situazioni mutevoli.



Lasciare una traccia nella vita dei bambini

Contemplando Terre des hommes nel suo testamento o istituendo un lascito alla nostra organizzazione, possiamo garantirle già ora che **contribuirà a proteggere, ad assistere e a difendere i bambini più bisognosi nel mondo.**

«Noi giovani siamo considerati come il futuro promettente del pianeta. Affinché il nostro futuro sia positivo, stabile e gioioso, occorre tenere conto dell'opinione di ogni membro della società, a prescindere dall'età e dal genere.»

Margarita, 14 anni, originaria dell'Ucraina



Desidera fare un lascito o attribuire una quota di eredità per i bambini che Terre des hommes sostiene attraverso i propri progetti? Saremo lieti di assisterla nel suo intento.



«Molte persone desiderano proseguire il proprio impegno anche dopo la loro dipartita. I lasciti e le eredità rappresentano una donazione molto speciale e preziosa. Includendo la Fondazione Terre des hommes nel suo testamento, ci permette di pianificare e finanziare a lungo termine i nostri progetti destinati ai bambini vulnerabili.»

Pascal Pittet, Responsabile lasciti ed eredità Fondazione Terre des hommes
058 611 06 56 - pascal.pittet@tdh.ch

Proprio come lei, anche noi riteniamo molto importante che i lasciti e le eredità vengano utilizzati per lo scopo previsto. Per tale motivo, manteniamo le nostre spese amministrative al minimo. In questo modo, possiamo garantirle che l'85% dei suoi contributi sono destinati direttamente a coloro che ne hanno più bisogno.

La ringraziamo dell'interesse e restiamo a disposizione per rispondere con la massima discrezione alle sue domande riguardanti i lasciti e le eredità a favore di Terre des hommes oppure per un colloquio personale, su richiesta anche in presenza di un notaio.



Maggiori informazioni:

www.tdh.ch/testament









Il futuro è nelle mani dei bambini.



Siège | Hauptsitz | Sede | Headquarters
Av. Montchoisi 15, CH-1006 Lausanne
T +41 58 611 06 66, F +41 58 611 06 77
E-mail: info@tdh.ch, CCP: 10-11504-8

 www.tdh.ch
 www.facebook.com/tdh.ch
 www.twitter.com/tdh_ch
 www.instagram.com/tdh_ch



Terre des hommes
Aiuto all'infanzia.